



# REVIEW ON OFFICIAL LANGUAGES 2008-09 / BILAN SUR LES LANGUES OFFICIELLES 2008-2009

Prepared by / Préparé par :

Bank of Canada

8 September 2009

# Review on Official Languages 2008-09 / Bilan sur les langues officielles 2008-2009

## Block 1 - Communications with and Services to the Public in Both Official Languages /

### Bloc 1 - Communications avec le public et prestation des services dans les deux langues officielles

**Indicator 1 – Effectiveness of measures in place to ensure the availability and quality of communications and services in both official languages to members of the public by offices and facilities designated bilingual. / Indicateur 1 – Efficacité des mesures prises pour assurer la disponibilité et la qualité des communications et des services offerts au public dans les deux langues officielles par les bureaux désignés bilingues.**

Measurement Criterion / Critère de mesure	Measure / Mesure
a) All services are offered in both official languages and are of equal quality. / Tous les services sont offerts dans les deux langues officielles et sont de qualité égale.	<input checked="" type="checkbox"/> Nearly always / Presque toujours <input type="checkbox"/> Very often / Très souvent <input type="checkbox"/> Often / Souvent <input type="checkbox"/> Sometimes / Quelquefois <input type="checkbox"/> Almost never / Presque jamais <input type="checkbox"/> N/A / S/O
b) All oral and written communications are in the official language chosen by the public. / Toutes les communications orales et écrites se font dans la langue officielle choisie par le public.	<input checked="" type="checkbox"/> Nearly always / Presque toujours <input type="checkbox"/> Very often / Très souvent <input type="checkbox"/> Often / Souvent <input type="checkbox"/> Sometimes / Quelquefois <input type="checkbox"/> Almost never / Presque jamais <input type="checkbox"/> N/A / S/O
c) All material is produced in both official languages and is simultaneously issued in full in both official languages. / Tout le matériel est produit dans les deux langues officielles et est diffusé simultanément et intégralement dans les deux langues officielles.	<input type="checkbox"/> Nearly always / Presque toujours <input checked="" type="checkbox"/> Very often / Très souvent <input type="checkbox"/> Often / Souvent <input type="checkbox"/> Sometimes / Quelquefois <input type="checkbox"/> Almost never / Presque jamais <input type="checkbox"/> N/A / S/O
d) The English and French versions of Web sites are simultaneously posted in full and are of equal quality. / Les versions française et anglaise du contenu des sites Web sont affichées intégralement et simultanément et sont de qualité égale.	<input checked="" type="checkbox"/> Nearly always / Presque toujours <input type="checkbox"/> Very often / Très souvent <input type="checkbox"/> Often / Souvent <input type="checkbox"/> Sometimes / Quelquefois <input type="checkbox"/> Almost never / Presque jamais <input type="checkbox"/> N/A / S/O
e) The English and French versions of electronic communications to the public are simultaneously posted in full and are of equal quality. / Les versions française et anglaise des communications	<input checked="" type="checkbox"/> Nearly always / Presque toujours <input type="checkbox"/> Very often / Très souvent <input type="checkbox"/> Often / Souvent <input type="checkbox"/> Sometimes / Quelquefois

électroniques transmises au public sont disponibles intégralement et simultanément et sont de qualité égale.	<input type="checkbox"/>	Almost never / Presque jamais
	<input type="checkbox"/>	N/A / S/O

**Indicator 2 – Effectiveness of measures in place to ensure the active offer of communications and services to the public in both official languages in offices and facilities designated bilingual. / Indicateur 2 – Efficacité des mesures prises pour assurer l'offre active des communications et services au public dans les deux langues officielles dans les bureaux désignés bilingues.**

Measurement Criterion / Critère de mesure	Measure / Mesure
a) All signs identifying the institution's offices or facilities are in both official languages at all locations. / Tous les panneaux et enseignes identifiant les bureaux de l'institution sont dans les deux langues officielles dans tous ses bureaux.	<input checked="" type="checkbox"/> Nearly always / Presque toujours <input type="checkbox"/> Very often / Très souvent <input type="checkbox"/> Often / Souvent <input type="checkbox"/> Sometimes / Quelquefois <input type="checkbox"/> Almost never / Presque jamais <input type="checkbox"/> N/A / S/O
b) Appropriate measures are taken to greet the public in both official languages in person. / Des mesures appropriées sont prises pour accueillir en personne le public dans les deux langues officielles.	<input checked="" type="checkbox"/> Nearly always / Presque toujours <input type="checkbox"/> Very often / Très souvent <input type="checkbox"/> Often / Souvent <input type="checkbox"/> Sometimes / Quelquefois <input type="checkbox"/> Almost never / Presque jamais <input type="checkbox"/> N/A / S/O
c) Appropriate measures are taken to greet the public in both official languages by telephone. / Des mesures appropriées sont prises pour accueillir le public dans les deux langues officielles au téléphone.	<input checked="" type="checkbox"/> Nearly always / Presque toujours <input type="checkbox"/> Very often / Très souvent <input type="checkbox"/> Often / Souvent <input type="checkbox"/> Sometimes / Quelquefois <input type="checkbox"/> Almost never / Presque jamais <input type="checkbox"/> N/A / S/O
d) Appropriate measures are taken to greet the public in both official languages in recorded messages. / Des mesures appropriées sont prises pour accueillir le public dans les deux langues officielles sur les messages enregistrés.	<input checked="" type="checkbox"/> Nearly always / Presque toujours <input type="checkbox"/> Very often / Très souvent <input type="checkbox"/> Often / Souvent <input type="checkbox"/> Sometimes / Quelquefois <input type="checkbox"/> Almost never / Presque jamais <input type="checkbox"/> N/A / S/O

**Indicator 3** – Effectiveness of measures in place to ensure that official languages obligations for signage that includes words, written notices and standardized public announcements inside or outside the institution's offices or facilities regarding the health, safety and security of members of the public are respected. / **Indicateur 3** – Efficacité des mesures prises pour assurer que les obligations en matière de langues officielles relatives aux moyens de signalisation comportant des mots, aux avis écrits et aux messages publics normalisés visant la santé ou la sécurité du public que l'institution utilise à l'intérieur ou à l'extérieur de ses bureaux sont respectées.

Measurement Criterion / Critère de mesure	Measure / Mesure
a) All the institution's signage regarding the health, safety and security of members of the public is in both official languages. / Toute signalisation de l'institution visant la santé et la sécurité du public est dans les deux langues officielles.	<input checked="" type="checkbox"/> Nearly always / Presque toujours <input type="checkbox"/> Very often / Très souvent <input type="checkbox"/> Often / Souvent <input type="checkbox"/> Sometimes / Quelquefois <input type="checkbox"/> Almost never / Presque jamais <input type="checkbox"/> N/A / S/O
b) All announcements regarding the health, safety and security of members of the public are in both official languages. / Tout message visant la santé et la sécurité du public est dans les deux langues officielles.	<input checked="" type="checkbox"/> Nearly always / Presque toujours <input type="checkbox"/> Very often / Très souvent <input type="checkbox"/> Often / Souvent <input type="checkbox"/> Sometimes / Quelquefois <input type="checkbox"/> Almost never / Presque jamais <input type="checkbox"/> N/A / S/O

**Indicator 4** – Effectiveness of measures in place to ensure that third parties acting on behalf of offices or facilities designated bilingual respect the linguistic obligations of those offices or facilities. / **Indicateur 4** – Efficacité des mesures prises pour s'assurer que les tiers qui agissent pour le compte des bureaux désignés bilingues se conforment aux obligations linguistiques de ces bureaux.

Measurement Criterion / Critère de mesure	Measure / Mesure
a) Contracts or agreements with third parties include clauses setting out the office or facility's linguistic obligations with which the third party must comply. / Les marchés et accords conclus avec des tiers comprennent des clauses qui énoncent les obligations linguistiques des bureaux auxquelles les tiers doivent se conformer. – Contact procurement	<input checked="" type="checkbox"/> Nearly always / Presque toujours <input type="checkbox"/> Very often / Très souvent <input type="checkbox"/> Often / Souvent <input type="checkbox"/> Sometimes / Quelquefois <input type="checkbox"/> Almost never / Presque jamais <input type="checkbox"/> N/A / S/O
b) Measures are taken to verify if these clauses are respected. / Des dispositions sont prises pour vérifier si ces clauses sont respectées. . – Contact procurement	<input checked="" type="checkbox"/> Nearly always / Presque toujours <input type="checkbox"/> Very often / Très souvent <input type="checkbox"/> Often / Souvent <input type="checkbox"/> Sometimes / Quelquefois <input type="checkbox"/> Almost never / Presque jamais <input type="checkbox"/> N/A / S/O

**Indicator 5 – Effectiveness of measures in place to ensure that offices or facilities designated bilingual use media effectively and efficiently to communicate with members of the public in the official language of their choice. / Indicateur 5 - Efficacité des mesures prises pour assurer que les bureaux désignés bilingues utilisent les médias de façon efficace pour communiquer avec le public dans la langue officielle de son choix.**

Critère de mesure	Mesure
Your institution selects and uses media that reach the targeted public in the most efficient way possible in the official language of their choice. / Votre institution choisit et utilise les médias qui lui permettent de joindre de la manière la plus efficace le public visé dans la langue officielle de son choix.	<input checked="" type="checkbox"/> Nearly always / Presque toujours <input type="checkbox"/> Very often / Très souvent <input type="checkbox"/> Often / Souvent <input type="checkbox"/> Sometimes / Quelquefois <input type="checkbox"/> Almost never / Presque jamais <input type="checkbox"/> N/A / S/O

## Block 2 – Language of Work / Bloc 2 - Langue de travail

### *In regions designated bilingual for language-of-work purposes / Dans les régions désignées bilingues aux fins de la langue de travail*

**Indicator 1 – Effectiveness of measures in place to encourage the use of both official languages in the work place as a means of creating and maintaining a work environment conducive to the effective use of both official languages. / Indicateur 1 – Efficacité des mesures mises en place pour encourager l'utilisation des deux langues officielles dans le milieu de travail en vue de créer et de maintenir un milieu de travail propice à l'utilisation des deux langues officielles.**

Measurement Criterion / Critère de mesure	Measure / Mesure
a) Senior management communicates effectively in both official languages with employees. / La haute direction communique efficacement dans les deux langues officielles avec les employés.	<input checked="" type="checkbox"/> Nearly always / Presque toujours <input type="checkbox"/> Very often / Très souvent <input type="checkbox"/> Often / Souvent <input type="checkbox"/> Sometimes / Quelquefois <input type="checkbox"/> Almost never / Presque jamais <input type="checkbox"/> N/A / S/O
b) Incumbents of bilingual or either/or positions are supervised in their preferred official language, regardless of whether the supervisors are located in bilingual or unilingual regions. / Les titulaires de postes bilingues ou réversibles sont supervisés dans la langue officielle de leur choix, indépendamment du fait que les superviseurs sont situés dans des régions bilingues ou unilingues.	<input checked="" type="checkbox"/> Nearly always / Presque toujours <input type="checkbox"/> Very often / Très souvent <input type="checkbox"/> Often / Souvent <input type="checkbox"/> Sometimes / Quelquefois <input type="checkbox"/> Almost never / Presque jamais <input type="checkbox"/> N/A / S/O
c) Employees obtain personal and central services in their preferred official language. / Les employés obtiennent des services personnels et centraux dans la langue officielle de leur choix.	<input checked="" type="checkbox"/> Nearly always / Presque toujours <input type="checkbox"/> Very often / Très souvent <input type="checkbox"/> Often / Souvent <input type="checkbox"/> Sometimes / Quelquefois <input type="checkbox"/> Almost never / Presque jamais <input type="checkbox"/> N/A / S/O
d) Employees obtain training and professional development in their preferred official language. / Les employés obtiennent de la formation et du perfectionnement professionnel dans la langue officielle de leur choix.	<input checked="" type="checkbox"/> Nearly always / Presque toujours <input type="checkbox"/> Very often / Très souvent <input type="checkbox"/> Often / Souvent <input type="checkbox"/> Sometimes / Quelquefois <input type="checkbox"/> Almost never / Presque jamais <input type="checkbox"/> N/A / S/O
e) Meetings are conducted in both official languages and employees may use their preferred official language during meetings. / Les réunions sont menées dans les deux langues officielles et les employés peuvent utiliser la langue officielle de leur choix durant les réunions.	<input type="checkbox"/> Nearly always / Presque toujours <input type="checkbox"/> Very often / Très souvent <input checked="" type="checkbox"/> Often / Souvent <input type="checkbox"/> Sometimes / Quelquefois <input type="checkbox"/> Almost never / Presque jamais <input type="checkbox"/> N/A / S/O

<p>f) Documentation and regularly and widely used work instruments and electronic systems are available in the preferred official language of employees. / La documentation, les instruments de travail et les systèmes informatiques d'usage courant et généralisé sont disponibles dans la langue officielle de choix des employés.</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> Nearly always / Presque toujours  <input type="checkbox"/> Very often / Très souvent  <input type="checkbox"/> Often / Souvent  <input type="checkbox"/> Sometimes / Quelquefois  <input type="checkbox"/> Almost never / Presque jamais  <input type="checkbox"/> N/A / S/O</p>
---	---

**Indicator 2 – Effectiveness of measures in place to ensure that Web sites intended for employees are available simultaneously in both official languages. / Indicateur 2 – Efficacité des mesures prises pour assurer la disponibilité simultanée et la qualité des sites Web bilingues destinés aux employés et des communications électroniques bilingues qui leur sont transmises.**

Measurement Criterion / Critère de mesure	Measure / Mesure
<p>a) The English and French versions of the Web sites intended for employees are simultaneously posted in full and are of equal quality. / Les versions française et anglaise des sites Web destinés aux employés sont affichées intégralement et simultanément et sont de qualité égale.</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> Nearly always / Presque toujours  <input type="checkbox"/> Very often / Très souvent  <input type="checkbox"/> Often / Souvent  <input type="checkbox"/> Sometimes / Quelquefois  <input type="checkbox"/> Almost never / Presque jamais  <input type="checkbox"/> N/A / S/O</p>
<p>b) The English and French versions of electronic communications sent to employees are of equal quality and are available simultaneously in full. / Les versions française et anglaise des communications électroniques transmises aux employés sont diffusées intégralement et simultanément et sont de qualité égale.</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> Nearly always / Presque toujours  <input type="checkbox"/> Very often / Très souvent  <input type="checkbox"/> Often / Souvent  <input type="checkbox"/> Sometimes / Quelquefois  <input type="checkbox"/> Almost never / Presque jamais  <input type="checkbox"/> N/A / S/O</p>

**In unilingual regions / Dans les régions unilingues**

**Indicator 3 – Effectiveness of measures in place concerning language of work in unilingual regions. / Indicateur 3 – Efficacité des mesures prises relativement à la langue de travail dans les régions unilingues.**

Measurement Criterion / Critère de mesure	Measure / Mesure
a) The language of work is the one that predominates in the province or territory where the work unit is located. / La langue de travail est celle qui prédomine dans la province ou le territoire où se situe l'unité de travail.	<input checked="" type="checkbox"/> Nearly always / Presque toujours <input type="checkbox"/> Very often / Très souvent <input type="checkbox"/> Often / Souvent <input type="checkbox"/> Sometimes / Quelquefois <input type="checkbox"/> Almost never / Presque jamais <input type="checkbox"/> N/A / S/O
b) Employees who are responsible for providing bilingual services to the public or to employees in bilingual regions have regularly and widely used work instruments in both official languages. / Les instruments de travail sont disponibles dans les deux langues officielles pour le personnel devant offrir des services bilingues au public ou aux employés d'une région désignée bilingue.	<input checked="" type="checkbox"/> Nearly always / Presque toujours <input type="checkbox"/> Very often / Très souvent <input type="checkbox"/> Often / Souvent <input type="checkbox"/> Sometimes / Quelquefois <input type="checkbox"/> Almost never / Presque jamais <input type="checkbox"/> N/A / S/O

**Anywhere in Canada / Partout au pays**

**Indicator 4 – Effectiveness of measures in place to ensure the right to file grievances in the preferred official language anywhere in Canada. / Indicateur 4 – Efficacité des mesures prises pour assurer le droit de déposer un grief dans la langue officielle de son choix partout au pays.**

Measurement Criterion / Critère de mesure	Measure / Mesure
a) Employees have the right to file grievances in their preferred official language anywhere in Canada. / Les employés peuvent déposer un grief dans la langue officielle de leur choix partout au Canada.	<input checked="" type="checkbox"/> Nearly always / Presque toujours <input type="checkbox"/> Very often / Très souvent <input type="checkbox"/> Often / Souvent <input type="checkbox"/> Sometimes / Quelquefois <input type="checkbox"/> Almost never / Presque jamais <input type="checkbox"/> N/A / S/O

## Block 3 - Human Resources Management / Bloc 3 - Gestion des ressources humaines

**Indicator 1 – Effectiveness of measures in place concerning human resources management. /  
Indicateur 1 – Efficacité des mesures prises relativement à la gestion des ressources humaines.**

Measurement Criterion / Critère de mesure	Measure / Mesure
a) Overall, the institution has the necessary resources to fulfill its linguistic obligations related to services to the public and language of work. / L'institution dispose globalement des ressources nécessaires pour pouvoir s'acquitter de ses obligations linguistiques en matière de service au public et de langue de travail.	<input checked="" type="checkbox"/> Entirely agree / Tout à fait d'accord <input type="checkbox"/> Some shortcomings / Certains manquements <input type="checkbox"/> Many shortcomings / Nombreux manquements <input type="checkbox"/> Not really agree / Pas vraiment d'accord <input type="checkbox"/> N/A / S/O
b) Administrative measures are put in place to always ensure that the bilingual requirements of a function are met in order to offer services to the public and to employees in the official language of their choice. / Des mesures administratives sont prises pour que les fonctions bilingues soient toujours assurées afin d'offrir des services au public et aux employés dans la langue de leur choix.	<input checked="" type="checkbox"/> Nearly always / Presque toujours <input type="checkbox"/> Very often / Très souvent <input type="checkbox"/> Often / Souvent <input type="checkbox"/> Sometimes / Quelquefois <input type="checkbox"/> Almost never / Presque jamais <input type="checkbox"/> N/A / S/O
c) The language requirements of bilingual positions are established objectively. The linguistic profiles reflect the duties of employees or their work units as well as the obligations with respect to service to the public and language of work. / Les exigences linguistiques des postes bilingues sont établies objectivement. Les profils linguistiques correspondent au travail des employés ou de leurs unités de travail et tiennent compte des obligations linguistiques relatives au service au public et à la langue de travail.	<input checked="" type="checkbox"/> Nearly always / Presque toujours <input type="checkbox"/> Very often / Très souvent <input type="checkbox"/> Often / Souvent <input type="checkbox"/> Sometimes / Quelquefois <input type="checkbox"/> Almost never / Presque jamais <input type="checkbox"/> N/A / S/O
d) Bilingual positions are normally staffed by candidates who are bilingual upon appointment. / Les postes bilingues sont normalement dotés par des candidats qui sont bilingues à la nomination.	<input checked="" type="checkbox"/> Nearly always / Presque toujours <input type="checkbox"/> Very often / Très souvent <input type="checkbox"/> Often / Souvent <input type="checkbox"/> Sometimes / Quelquefois <input type="checkbox"/> Almost never / Presque jamais <input type="checkbox"/> N/A / S/O

<p>e) Employees who take language training to meet the language requirements of their position do so before assuming their duties or as soon as possible thereafter. / La formation linguistique pour satisfaire aux exigences linguistiques des postes est suivie avant d'assumer les fonctions du poste ou le plus tôt possible.</p>	<p><u>  √  </u> _____ _____ _____ _____ _____</p>	<p>Nearly always / Presque toujours Very often / Très souvent Often / Souvent Sometimes / Quelquefois Almost never / Presque jamais N/A / S/O</p>
<p>f) Language training is granted for career advancement. / La formation linguistique est accordée pour la progression de carrière.</p>	<p>_____ <u>  √  </u> _____ _____ _____ _____</p>	<p>Nearly always / Presque toujours Very often / Très souvent Often / Souvent Sometimes / Quelquefois Almost never / Presque jamais N/A / S/O</p>
<p>g) The institution provides working conditions conducive to the use and development of second-language skills of employees returning from language training and, to that end, gives employees all reasonable assistance, particularly by ensuring that they have access to the tools necessary for learning retention. / L'institution assure des conditions de travail propices à l'utilisation et au perfectionnement des compétences en langue seconde des employés de retour de formation linguistique et leur fournit à cette fin toute aide raisonnable, notamment en s'assurant qu'ils ont accès aux outils nécessaires au maintien de l'acquis.</p>	<p><u>  √  </u> _____ _____ _____ _____ _____</p>	<p>Nearly always / Presque toujours Very often / Très souvent Often / Souvent Sometimes / Quelquefois Almost never / Presque jamais N/A / S/O</p>
<p>h) Total cost of language training / Coût total de la formation linguistique.</p>	<p>_____ 426 218 \$</p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Number of employees targeted by these costs / Nombre d'employés visés par ces coûts.</li> </ul>	<p>_____ 194</p>	<p>Employees / Employés</p>

## Block 4 - Governance of the Official Languages Program / Bloc 4 -Gouvernance du Programme des langues officielles

**Indicator 1 – Effectiveness of measures in place to ensure strong leadership in the area of official languages throughout the institution. / Indicateur 1 – Efficacité des mesures prises pour assurer un leadership fort en matière de langues officielles au sein de l’ensemble de l’institution.**

Measurement Criterion / Critère de mesure	Measure / Mesure
a) Where applicable, the institution has an action plan to increase its performance with regard to official languages. / Au besoin, l’institution s’est dotée d’un plan d’action pour améliorer son rendement à l’égard des langues officielles.	<input checked="" type="checkbox"/> Yes /Oui <input type="checkbox"/> No /Non <input type="checkbox"/> N/A / S/O
b) The performance agreements of executives and managers include clear performance objectives in the area of official languages. / Les ententes de rendement des cadres et des gestionnaires comprennent des objectifs de rendement clairs à l’égard des langues officielles.	<input checked="" type="checkbox"/> Yes /Oui <input type="checkbox"/> No /Non <input type="checkbox"/> N/A / S/O
c) An official languages committee, advisory committee or working group made up of representatives from different sectors holds meetings to deal horizontally with official languages issues. / Un comité, un comité consultatif ou un groupe de travail sur les langues officielles composé de représentants des différents secteurs tient des réunions pour traiter de façon horizontale les questions touchant les langues officielles.	<input checked="" type="checkbox"/> Regularly / Régulièrement <input type="checkbox"/> Sometimes / De temps à autre <input type="checkbox"/> Almost never / Presque jamais <input type="checkbox"/> There is no such committee / Un tel comité n’existe pas <input type="checkbox"/> N/A / S/O
d) Official languages are on the Management Committee’s agenda. / Les langues officielles sont à l’ordre du jour du Comité de gestion de l’institution.	<input checked="" type="checkbox"/> Regularly / Régulièrement <input type="checkbox"/> Sometimes / De temps à autre <input type="checkbox"/> Almost never / Presque jamais <input type="checkbox"/> N/A / S/O
e) The champion (and/or co-champion) and the person responsible for official languages hold meetings to discuss the topic of official languages. / Le champion (et/ou le cochampion) et la personne responsable des langues officielles tiennent des réunions pour traiter du dossier des langues officielles.	<input checked="" type="checkbox"/> Regularly / Régulièrement <input type="checkbox"/> Sometimes / De temps à autre <input type="checkbox"/> Almost never / Presque jamais <input type="checkbox"/> N/A / S/O

## Block 5 – Monitoring of the Official Languages Program / Bloc 5 - Surveillance du Programme des langues officielles

**Indicator 1 – Effectiveness of measures in place to regularly monitor the Program. /**

**Indicateur 1 - Efficacité des mesures prises pour assurer une surveillance régulière du Programme.**

Measurement Criterion / Critère de mesure	Measure / Mesure
a) Mechanisms are in place to regularly monitor the Official Languages Program. / Des mécanismes sont en place pour assurer une surveillance régulière du Programme des langues officielles.	<input checked="" type="checkbox"/> Yes / Oui <input type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> N/A / S/O
b) Activities are carried out to regularly measure the satisfaction of the public regarding the availability and quality of the services offered in both official languages. / Des activités sont réalisées au cours de l'exercice pour mesurer la satisfaction du public à l'égard de la disponibilité et de la qualité des services offerts dans les deux langues officielles.	<input type="checkbox"/> Yes / Oui <input checked="" type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> N/A / S/O
c) Activities are carried out to regularly measure the satisfaction of employees (in regions designated as bilingual for language-of-work purposes) regarding the use of both official languages. / Des activités sont réalisées pour mesurer régulièrement la satisfaction des employés (dans les régions désignées bilingues aux fins de la langue de travail) relativement à l'utilisation des deux langues officielles.	<input checked="" type="checkbox"/> Yes / Oui <input type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> N/A / S/O
d) If the institution has an internal audit unit, the unit conducts audits that exclusively concern official languages or that include an official languages component. / Si une équipe de vérification interne existe, elle effectue des vérifications portant exclusivement sur les langues officielles ou alors elle intègre un volet « langues officielles » dans ses vérifications.	<input type="checkbox"/> Yes / Oui <input checked="" type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> N/A / S/O
e) Steps are taken to improve/rectify the situation with due diligence when the institution's monitoring and audit activities show shortcomings or deficiencies. / Des mesures sont mises de l'avant pour améliorer/rectifier la situation avec diligence raisonnable lorsque les activités de surveillance et de vérification menées par l'institution révèlent des manquements ou des lacunes	<input type="checkbox"/> Yes / Oui <input type="checkbox"/> No / Non <input checked="" type="checkbox"/> N/A / S/O



## Block 6 - Other Questions / Bloc 6 - Autres questions

Note: Please respond to the following questions in both official languages. /  
Nota : Veuillez répondre aux questions qui suivent dans les deux langues officielles.

**2008-09 Report Theme: active offer / Thème du rapport 2008-2009 : l'offre active.**

1. How does your institution ensure that employees with duties that involve communications with and services to the public in both official languages are fully aware of and apply the principle of active offer? / Comment votre institution s'assure-t-elle que les employés ayant des fonctions comportant la communication avec le public et la prestation de services dans les deux langues officielles connaissent bien et appliquent le principe de l'offre active?



The Bank of Canada ensures it clearly indicates visually and verbally that the public can communicate with and obtain services from an office or facility designated bilingual in either English or French. Appropriate measures to offer the use of either official language includes but are not limited to:

- Prominently displaying the official languages symbol  in Quebec and  elsewhere in Canada.
- The public is always greeted in both official languages, beginning with the official language of the majority of the population of the province or territory where our facilities are located. In situations where a member of the public first identifies themselves, services in the language chosen by the member of the public is provided.
- All general points of service accessible by the public have recorded messages in both official languages. This also includes general points of services dedicated to public within our offices.
  - Displaying forms and brochures of institutions subject to the Official Languages Act in a manner that respects the equal status of English and French.
  - All permanent or temporary signs used to direct the public within our offices are in both official languages.
- The Bank's internal web site has a section dedicated to bilingualism for all its staff and managers. Information is given on the Bank's duty, in accordance with the Official Languages Act, to ensure that members of the public as well as its employees can communicate with, and obtain services from its staff in either official language. Moreover, the Bank ensures that its employees are managed and can conduct their business in the official language of their choice. Specifically, the general information is given on the following subjects:
  - The Bank's Annual Reports on Bilingualism

- Bilingualism - Q & A's: About the Bilingualism Policy and the law, About working in either official language, About applying for a job, About first official languages, second language levels, second language evaluations and language training and About making a complaint relating to bilingualism
- Tools & References at the Bank: Bilingualism – Policy, Continuous Learning – Policy, Staffing: Internal and External Recruitment – Policy and Tuition Reimbursement - Policy
- Other Links: Canadian Heritage - Official Languages Centre, Office of the Commissioner of Official Languages, Official Languages Policies, Office of the Commissioner of Official Languages, Official Languages Policies, Policies & Guidelines, Second Language Learning and Translation Services.

\*\*\*\*\*

La Banque du Canada voit à indiquer clairement, visuellement et verbalement, que le public peut communiquer et obtenir des services en français ou en anglais lorsqu'un bureau ou un service est désigné bilingue. Les mesures appropriées pour indiquer l'usage des deux langues officielles comprennent notamment :

- L'affichage bien en vue du symbole des langues officielles :  au Québec et  ailleurs au Canada.
- Les salutations dans les deux langues officielles avec, en premier, celle de la majorité de la population de la province ou des territoires où nos locaux sont situés. Lorsqu'un membre du public s'identifie immédiatement, le service est offert dans la langue qu'il a choisi.
- Des messages enregistrés dans les deux langues officielles à tous les guichets de service au public, y compris ceux qui sont à l'intérieur de nos bureaux.
  - La présentation des formulaires et brochures des institutions régies par la *Loi sur les langues officielles* respecte l'égalité du statut de l'anglais et du français.
  - Toutes les affiches permanentes ou temporaires qui servent à orienter le public à l'intérieur de nos bureaux sont dans les deux langues officielles.
- Une section consacrée au bilinguisme dans le site Web interne de la Banque qui s'adresse à tous les employés et gestionnaires. On y trouve de l'information sur le devoir de la Banque, en vertu de la *Loi sur les langues officielles*, de veiller à ce que les membres du public, de même que les employés, puissent communiquer avec son personnel et obtenir des services dans n'importe laquelle des deux langues officielles. En outre, la Banque s'assure que ses employés peuvent travailler et communiquer avec leur gestionnaire dans la langue officielle de leur choix. Plus précisément, le site offre des renseignements généraux sur les sujets suivants :
  - Les Rapports annuels sur le bilinguisme de la Banque;
  - Le bilinguisme – Questions et réponses : La politique en matière de bilinguisme et la loi; Travail dans l'une ou l'autre des langues officielles; Pour soumettre sa candidature; Première langue officielle, niveaux de bilinguisme, évaluation des

compétences en langue seconde et formation linguistique; et Plaintes relatives au bilinguisme;

- Outils et documents de référence : Bilinguisme – Politique; Apprentissage continu – Politique; Dotation en personnel : recrutement interne et externe – Politique; et Remboursement des frais de scolarité – Politique;
- Autres liens : Patrimoine canadien – Langues officielles; Commissariat aux langues officielles; Politiques sur les langues officielles; Politiques et lignes directrices; Formation en langue seconde; et Service de traduction.

2. What concrete support does management provide to its employees in applying this principle? (tools, training, other) / Quel appui concret la gestion apporte-t-elle à ses employés dans l'application de ce principe? (outils, formation, autres)

The Bank is committed to providing a bilingual working environment and this is clearly stated in its Bilingualism Policy and Guidelines as well as in the Bank's Compass: we strive for excellence through diversity of people and ideas. This message is regularly reinforced through bilingual Bank-wide and department-wide meetings and communications.

On its management team, the Bank has an official languages champion whose role is to represent, promote, and monitor the bilingualism environment. In 2008, a new Steering Committee on Diversity, Employment Equity, and Bilingualism was struck. Its members include the official languages champion, the director of human resources, and a representative from the executive. This Steering Committee approves policy revisions, brings issues to the attention of Senior Management, and promotes sound practices. Members of the Steering Committee meet regularly to share information about practices in their departments and to discuss issues related to bilingualism. To support the work of the Steering Committee on Diversity, Employment Equity, and Bilingualism, an Advisory Committee, made up of employees representing various functions and departments of the Bank, is tasked with drawing up an action plan that provides the means (tools, training, other) to raise bilingualism awareness among the Bank's entire workforce. More specifically, the following methods are used by management to support the staff's application of active offer:

- Executives demonstrate their support by using their second language, by including bilingualism as important criteria in succession planning discussions, and through their efforts to ensure that staffing actions for Senior Management positions satisfy second language requirements.
- The person responsible for official languages provides managers with expert advice in the area of application of the Policy and interpretation of the Act on an ongoing basis. In so doing, this individual advises managers on the procedures, tools, and resources available for implementing sound practices in the field of official languages, chairs the Advisory Committee on Diversity, Employment Equity, and Bilingualism, and is responsible for liaising between the Steering Committee and the Advisory Committee. In this role, the duties include evaluating internal and external practices designed to promote official languages, participating in review meetings, and drafting the Bank's Annual Report on Official Languages as approved by the Steering Committee.

- A "language buddy" program has been developed to encourage second language use in informal situations and to place more emphasis on pairing up employees so that they can regularly practice their second language in the workplace.
- To promote more effective learning and departmental planning, changes were made to the scheduling of second language training in 2007 to allow more employees to take three or four consecutive months of lessons. The Bank has also integrated this policy into its budget to enable more employees to take second language courses for career development purposes.
- Management has access to a human resources (HR) call centre to answer questions from managers and employees and to provide the help they need when applying policies and practices in human resources, including those related to bilingualism.
- The Bank has developed an orientation program specifically designed to provide newly hired managers with the information required for executing their functions. This program covers the human resources policies of the Bank and its legal obligations to its employees and the public, including those associated with a bilingual working environment.

\*\*\*\*\*

La Banque s'est engagée à offrir à ses employés un milieu de travail bilingue, et cet engagement est clairement énoncé dans la politique et les lignes directrices en matière de bilinguisme ainsi que dans la boussole de la Banque : « Nous recherchons l'excellence au moyen de la diversité de notre personnel et de ses idées ». Ce message est régulièrement repris lors de réunions et dans les communications bilingues à l'échelle de la Banque et des départements.

La Banque compte un champion des langues officielles qui fait partie du groupe de cadres de la Banque. Son rôle est d'assurer une bonne représentation, promotion et surveillance d'un environnement bilingue. En 2008, un nouveau comité directeur sur la diversité, l'équité en matière d'emploi et de bilinguisme a été formé sur lequel siège le champion des langues officielles, la directrice des ressources humaines et un membre du groupe exécutif. Ce comité approuve les modifications apportées à la politique, signale les problèmes à la Haute Direction et veille à mettre l'accent sur les bonnes pratiques. Les membres du Comité directeur se réunissent régulièrement pour mettre en commun de l'information sur les pratiques adoptées par les départements et discuter de questions diverses reliées au bilinguisme. Afin d'appuyer le comité directeur sur la diversité, l'équité en matière d'emploi et de bilinguisme, un comité consultatif composé d'employé représentant une fonction de la Banque ou un département est responsable de développer un plan d'action, incluant les moyens (outils, formations, autres) pour sensibiliser l'ensemble du personnel de la Banque au bilinguisme. Plus particulièrement, les méthodes suivantes sont utilisées par la gestion pour appuyer ses employés dans l'application de l'offre active :

- Les cadres supérieurs manifestent leur soutien en utilisant leur langue seconde, en faisant du bilinguisme un critère important dans les discussions concernant la planification de la relève et en veillant, de par leurs efforts, à ce que le processus de dotation des postes au sein de la Haute Direction répond aux exigences en matière de langue seconde.
- La personne responsable des langues officielles agit comme expert-conseil auprès des gestionnaires afin de leur fournir, de façon continue, des conseils sur la mise en œuvre de la politique et à l'interprétation de la Loi. Par le fait même, elle conseille les gestionnaires sur

les pratiques, outils et ressources disponibles dans l'application des bonnes pratiques en matière des langues officielles. De plus, elle préside le comité consultatif sur la diversité, l'équité en matière d'emploi et de bilinguisme et est responsable de faire le lien avec le comité directeur et le comité consultatif. Dans ce rôle, elle doit faire état des pratiques internes et externes utilisés pour promouvoir les langues officielles, prend part aux réunions d'examen de la situation et rédige le bilan annuel sur les langues officielles de la Banque approuvé par le comité directeur.

- Un programme informel de jumelage entre employés a été créé pour encourager l'utilisation de la langue seconde dans les situations informelles et met davantage l'accent sur le jumelage dans le but de favoriser une pratique régulière de la langue seconde dans un cadre de travail journalier.
- Des changements ont été apportés à l'horaire de formation en langue seconde en 2007 de sorte que davantage d'employés suivent désormais des cours pendant une période consécutive de trois ou de quatre mois, et ce, afin de favoriser un apprentissage et une planification départementale plus efficaces. La Banque a maintenu cette pratique ainsi que le budget pour permettre à plus d'employés et de gestionnaires de suivre des cours de langue seconde et ainsi les aider à progresser dans leur carrière.
- Les gestionnaires ont accès à un centre d'appel ressources humaines (RH) qui répond aux questions des gestionnaires et des employés et leur fournit l'appui nécessaire dans l'application des politiques et des pratiques en ressources humaines incluant toutes celles reliées au bilinguisme.
- Lors de l'embauche de gestionnaires, la Banque a développé un programme d'orientation spécifiquement destiné à leur donner de l'information essentielle à l'exécution de leur rôle. En outre, ce programme couvre les politiques ressources humaines de la Banque, ses obligations légales envers ses employés et le public incluant celles qui incitent un environnement de travail bilingue.

3. Do performance measurements for active offer exist? / Existe-t-il des mesures de rendement pour l'offre active?

- The Bank administers a Work Environment Check-Up survey that includes questions related to bilingualism to measure staff satisfaction with the Bank's efforts. The survey was conducted in 2008 and its results will be compared with the previous survey to determine whether satisfaction levels (which were quite positive) have been maintained.
- The Bank's Public Information Service oversees requests from the public. Those relevant to bilingualism are relayed to the person responsible for official languages. In the event of a shortcoming, corrective measures are immediately implemented to ensure that active offer is maintained.
- The Bank's Second Languages Services (SLS) are responsible for assessing employees' level of bilingualism when a position with a linguistic requirement is to be filled. SLS also provides linguistic training programs to ensure that the bilingualism level is attained and maintained. In collaboration with the managers, SLS has developed internal controls to ensure monitoring and compliance with respect to active offer obligations.
- Once per year, all managers receive bilingualism reports describing the ability of their employees to meet the linguistic requirements of their position.

\*\*\*\*\*

- La Banque réalise une enquête intitulée « Le bilan de santé du milieu de travail » dans laquelle elle inclut des questions sur le bilinguisme afin d'évaluer la satisfaction du personnel à l'égard des efforts qu'elle déploie. L'enquête menée en 2008 et les résultats obtenus sont comparés à ceux de l'enquête précédente, de façon à déterminer si les taux de satisfaction (qui se sont avérés très positifs) se maintiennent.
- Le service des relations avec le public de la Banque qui chapeaute les requêtes venant du public. Celles reliées au bilinguisme sont acheminées à la personne responsable des langues officielles. Dans le cas de déficiences, des mesures correctives sont immédiatement apportées afin d'assurer le maintien de l'offre active.
- Le service des langues secondes (SLS) de la Banque est responsable d'évaluer les employés afin de déterminer leur niveau de bilinguisme lors de la dotation d'un poste comprenant une exigence linguistique. SLS offre également des programmes de formation linguistique afin d'assurer d'atteindre et de maintenir le niveau de bilinguisme. Travaillant en collaboration avec les gestionnaires, SLS ont développé des mesures de contrôle internes afin d'assurer les suivis et le respect des obligations en matière de l'offre active.
- Une fois par année, chaque gestionnaire reçoit un rapport de bilinguisme détaillant l'état de ses employés à répondre aux exigences linguistiques de leur poste.

4. What corrective actions do you take, if needed? / Quelles mesures de correction appliquez-vous, le cas échéant?

- Results from the Work Environment Check-Up Project, bilingualism section, are shared with the Bank's Steering and Advisory Committees. If action is required, it is incumbent upon the Advisory Committee to suggest corrective measures that will meet the requirements of active offer.
- If a discrepancy between the linguistic requirements of a position and the employee's bilingualism level is detected by the annual exercise mentioned in the previous point, the manager and the SLS will develop a training program that fits the needs of the employee while also accounting for operational constraints.
- The individual responsible for official languages reports any improvements in bilingualism-related policies and guidelines to the Human Resources Management Group. In the event that corrections are required, this Group will be responsible for assessing the situation and making recommendations to implement the necessary measures.

\*\*\*\*\*

- Les résultats du bilan de santé du milieu de travail, section bilinguisme, sont partagés avec le comité directeur et consultatif de la Banque. Dans le cas où des mesures correctives s'imposent, le comité consultatif est responsable de proposer des mesures correctives afin d'atteindre les exigences de l'offre active.
- Dans le cas où il existe une différence entre les exigences de bilinguisme d'un poste et le niveau de bilinguisme d'un employé à la suite de l'exercice annuel mentionné au point # 3, le gestionnaire et le SLS développent un plan de formation adapté aux besoins de l'employé tout en considérant les besoins opérationnels.
- La personne responsable des langues officielles fait état au groupe de direction des ressources humaines afin de signaler toutes améliorations aux politiques et lignes directrices en matière de bilinguisme. Dans le cas où un ajustement est nécessaire celle-ci sera responsable d'entreprendre un analyse de la situation et faire des recommandations afin d'apporter les mesures correctives qui s'impose.

5. Does your institution make an effort to inform and encourage members of official language minority communities to request services in the official language of their choice, where applicable? / Votre institution déploie-t-elle des efforts pour informer et inciter les membres des communautés de langue officielle en situation minoritaire à demander leurs services dans la langue officielle de leur choix, lorsqu'il y a lieu?

- During recruitment, all job candidates are asked to self-assess their knowledge of the two official languages. In addition, they are asked to identify their choice of language for receiving official communications from the Bank. This information is used:
  - to adapt the recruitment process to the candidate's official language of choice;
  - at the time of hiring, for creation of the employee profile and to indicate the official language in which all official communications will be sent to the employee.
- In the bilingualism section on the Bank's intranet site, which is designed for its employees, it is clearly indicated that:

"The Bank has a duty, in accordance with the Official Languages Act, to ensure that members of the public as well as its employees can communicate with, and obtain services from its staff in either official language. Moreover, the Bank must ensure that its employees are managed and can conduct their business at the Bank in the official language of their choice."

- The Bank's elevators contain posters that inform the staff of the various programs, policies, and guidelines. Among other things, this medium is often used to disseminate information on implementing guidelines and requirements linked to bilingualism.
- In 2008, a nationwide internal competition was organized to raise employees' awareness of working in a bilingual environment and to test their knowledge of bilingualism-related policies and guidelines.
- The Advisory Committee on Diversity, Employment Equity, and Bilingualism, which consists of employees from the Bank's Toronto and Montréal offices, helps the Bank to determine whether its policies and programs have an effect on the development of official language communities in minority situations and on the promotion of linguistic duality.
- The Bank's counterfeit service, which has a mandate to educate the public, accounts for the needs of the target audience, including members of official language minority communities.

\*\*\*\*\*

- Lors du processus de recrutement, chaque candidat qui soumet une demande d'emploi est demandé d'auto-évaluer sa connaissance des deux langues officielle. De plus, il identifiera sa langue de préférence pour recevoir des communications officielles de la Banque. Cette information est utilisée :
  - afin d'adapter le processus de recrutement dans la première langue officielle du candidat ;
  - lors de son embauche pour créer le profil de l'employé et indiquer la première langue officielle de correspondance pour toute communication officielle qui sera acheminée à l'employé.

- Dans la section du bilinguisme contenu dans le site Web interne de la Banque, destiné à ses employés, il est clairement indiqué :
  - « La Banque est tenue, en vertu de la Loi sur les langues officielles, de veiller à ce que le public et ses employés puissent communiquer avec son personnel et en recevoir les services dans l'une ou l'autre des langues officielles. En outre, elle doit faire en sorte que ses employés peuvent mener leurs activités à la Banque dans la langue de leur choix. »
- Dans les ascenseurs de la Banque, il existe des panneaux publicitaires qui ont pour but d'informer les employés sur différents programmes, politiques et lignes directrices. Entre autres, celles-ci ont servi à afficher certaines lignes directrices reliées à l'application et les exigences reliées au bilinguisme.
- En 2008, un concours interne à l'échelle national a été organisé ayant comme but de sensibiliser les employés à travailler dans un environnement bilingue et mettre à l'épreuve la connaissance des employés sur les politiques et lignes directrices reliées au bilinguisme.
- Le comité consultatif sur la diversité, l'équité en matière d'emploi et de bilinguisme formé d'employé qui inclus des employés de nos bureaux de Toronto et de Montréal, aide à déterminer si nos politiques et programmes ont une incidence sur le développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire et à la promotion de la dualité linguistique.
- Le service de contrefaçon de la Banque assigné à l'éducation du public s'assure de prendre en considération les besoins de l'auditoire cible incluant ceux des membres des communautés de langues officielles en situation minoritaire.



**Table L1 - Internal Services to Bilingual Regions as of**  
**Tableau L1- Services internes aux régions bilingues en date du**

2008 / 12 / 31	(YYYY/MM/DD) (AAAA/MM/JJ)
----------------	------------------------------

**Institution Code / Code de l'institution:** BNK  
**Subsidiary Name / Nom de la filiale:** Bank of Canada

<b>Internal Services to employees in</b> <b>Services internes aux employé(e)s</b>	<b>Resources Providing</b> <b>Internal Services</b> <i>Ressources fournissant</i> <i>des services internes</i>	<b>Resources Serving</b> <b>in English</b> <i>Ressources</i> <i>servant en anglais</i>	<b>Resources Serving</b> <b>in French</b> <i>Ressources</i> <i>servant en français</i>
National Capital Region (NCR) <i>Dans la région de la capitale nationale (RCN)</i>	558	552	418
Ontario North and East <i>Dans le Nord et l'Est de l'Ontario</i>			
Montreal <i>À Montréal</i>	17	16	16
Bilingual Quebec - Other <i>Dans les régions bilingues des autres</i> <i>parties du Québec</i>			
New Brunswick <i>Au Nouveau-Brunswick</i>			
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>575</b>	<b>568</b>	<b>434</b>

**Note:** The *Summary Reporting Method* section of the OLIS II Guidelines identifies the resources to be included/excluded for this table.

*La section Rapport sommaire du guide pour le SILO II indique les ressources à inclure/exclure pour ce tableau.*





**Table L2 - Supervision in Bilingual Regions as of**  
**Tableau L2- Supervision dans des régions bilingues en date du**

2008 / 12 / 31	(YYYY/MM/DD) (AAAA/MM/JJ)
----------------	------------------------------

**Institution Code / Code de l'institution:** BNK  
**Subsidiary Name / Nom de la filiale:** Bank of Canada

Bilingual Supervision <i>Supervision bilingue</i>	The number of supervisors required to be bilingual <i>Le nombre de superviseurs qui sont tenus d'être bilingues</i>	Of these, the number qualified to carry out their duties in both official languages <i>Le nombre de ces superviseurs qui peuvent s'acquitter de leurs fonctions de supervision dans les deux langues officielles</i>
To supervise employees in NCR <i>Afin de superviser des employé(e)s dans la RCN</i>	209	181
To supervise employees in Ontario North and East <i>Afin de superviser des employé(e)s dans le Nord et l'Est de l'Ontario</i>		
To supervise employees in Montreal <i>Afin de superviser des employé(e)s à Montréal</i>	11	11
To supervise employees in Bilingual Quebec - Other <i>Afin de superviser des employé(e)s dans les régions bilingues des autres parties du Québec</i>		
To supervise employees in New Brunswick <i>Afin de superviser des employé(e)s au Nouveau-Brunswick</i>		
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>220</b>	<b>192</b>

**Note:** The *Summary Reporting Method* section of the OLIS II Guidelines identifies the resources to be included/excluded for this table.

*La section Rapport sommaire du guide pour le SILO II indique les ressources à inclure/exclure pour ce tableau.*





**Table P1 - Participation by "Province" as of**  
**Tableau P1 - Participation par «province» en date du**

2008 / 12 / 31	(YYYY/MM/DD) (AAAA/MM/JJ)
----------------	------------------------------

**Institution Code / Code de l'institution:** BNK  
**Subsidiary Name / Nom de la filiale:** Bank of Canada

Participation by "Province" Participation par «province»	Total number of employees Nombre total d'employé(e)s	First Official Language Première langue officielle	
		English Anglais	French Français
British Columbia / Colombie-Britannique	9	7	2
Alberta / Alberta	6	5	1
Saskatchewan / Saskatchewan			
Manitoba / Manitoba			
Ontario (excluding NCR) / Ontario (sauf RCN)	76	72	4
National Capital Region (NCR) / Région de la capitale nationale (RCN)	1135	720	415
Quebec (excluding NCR) / Québec (sauf RCN)	74	9	65
New Brunswick / Nouveau-Brunswick			
Prince Edward Island / Île-du-Prince-Édouard			
Nova Scotia / Nouvelle-Écosse	7	7	0
Newfoundland / Terre-Neuve			
Yukon / Yukon			
North West Territories / Territoires du Nord-Ouest			
Nunavut / Nunavut			
Outside Canada / À l'étranger			
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>1,307</b>	<b>820</b>	<b>487</b>

**Note:** The *Summary Reporting Method* section of the OLIS II Guidelines identifies the resources to be included/excluded for this table.

*La section Rapport sommaire du guide pour le SILO II indique les ressources à inclure/exclure pour ce tableau.*





**Table P2 - Participation by Occupational Category as of** 2008 / 12 / 31 (YYYY/MM/DD)  
**Tableau P2 - Participation par catégorie d'emploi en date du** 2008 / 12 / 31 (AAAA/MM/JJ)

**Institution Code / Code de l'institution:** BNK  
**Subsidiary Name / Nom de la filiale:** Bank of Canada

Participation by Occupational Category <i>Participation par catégorie d'emploi</i>  (Equivalents levels on back / Niveaux équivalents au verso)	Total number of employees <i>Nombre total d'employé(e)s</i>	First Official Language <i>Première langue officielle</i>	
		English <i>Anglais</i>	French <i>Français</i>
91 - Managers / <i>Gestionnaires</i>	158	111	47
92 - Professionals / <i>Professionnels</i>	658	458	200
93 - Specialists and Technicians / <i>Spécialistes et techniciens</i>	38	22	16
94 - Administrative Support / <i>Soutien administratif</i>	388	205	183
95 - Operational / <i>Exploitation</i>	65	24	41
<b>TOTAL / TOTAL</b>	1307	820	487

**Note:** The *Summary Reporting Method* section of the OLIS II Guidelines identifies the resources to be included/excluded for this table.

*La section Rapport sommaire du guide pour le SILO II indique les ressources à inclure/exclure pour ce tableau.*



**Participation by Occupational Category**  
**Participation par catégorie d'emploi**

**National Occupational Classification**  
**Classification nationale des professions**

91 - Managers / <i>Gestionnaires</i>	01 - Senior Managers / <i>Cadres supérieurs</i> 02 - Middle and Other Managers / <i>Cadres intermédiaires et autres administrateurs</i>
92 - Professionals / <i>Professionnels</i>	03 - Professionals / <i>Professionnels</i>
93 - Specialist and Technicians / <i>Spécialistes et techniciens</i>	04 - Semi-professionals and Technicians / <i>Personnel semi-professionnel et technique</i>
94 - Administrative Support / <i>Soutien administratif</i>	05 - Supervisors / <i>Surveillants</i> 07 - Administrative and Senior Clerical Personnel / <i>Personnel administratif et de bureau principal</i> 08 - Skilled Sales and Services Personnel / <i>Personnel spécialisé de la vente et des services</i> 10 - Clerical Personnel / <i>Personnel de bureau</i>
95 - Operational / <i>Exploitation</i>	06 - Supervisors Crafts and Trades / <i>Contremaîtres</i> 09 - Skilled Crafts and Trade Workers / <i>Travailleurs qualifiés et artisans</i> 11 - Intermediate Sales and Service Personnel / <i>Personnel intermédiaire de la vente et des services</i> 12 - Semi-skilled Manual Workers / <i>Travailleurs manuels spécialisés</i> 13 - Other Sales and Service Personnel / <i>Autre personnel de la vente et des services</i> 14 - Other Manual Workers / <i>Autres travailleurs manuels</i>

